



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

CONVENȚIE nr. 0/1963

privind înlesnirile acordate pentru importul mărfurilor destinate a fi prezentate sau utilizate la expoziții, târguri, congrese sau la manifestări similare*)

CONVENȚIE

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Stat

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 17:15

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/21079>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1	14. Articolul 14
2. Articolul 2	15. Articolul 15
3. Articolul 3	16. Articolul 16
4. Articolul 4	17. Articolul 17
5. Articolul 5	18. Articolul 18
6. Articolul 6	19. Articolul 19
7. Articolul 7	20. Articolul 20
8. Articolul 8	21. Articolul 21
9. Articolul 9	22. Articolul 22
10. Articolul 10	23. Articolul 23
11. Articolul 11	24. Articolul 24
12. Articolul 12	25. Articolul 25
13. Articolul 13	

Articole

Capitolul 1 - Definiții

Articolul 1

Pentru aplicarea prezentei Convenții se înțelege:

- a) prin "manifestare": 1. expozițiile, titlurile, saloanele și manifestările similare ale comerțului, industriei, agriculturii și artizanatului; 2. expozițiile sau manifestările organizate în principal cu un scop filantropic; 3. expozițiile sau manifestările organizate în principal cu un scop științific, tehnic, artizanal, artistic, educativ sau cultural, sportiv, religios sau de cult, sau spre a ajuta popoarele să se cunoască mai bine; 4. reuniunile reprezentanților unor organizații sau grupări internaționale; 5. ceremoniile și manifestările cu caracter oficial sau comemorativ; cu excepția expozițiilor organizate cu titlu particular în magazine sau localuri comerciale, în vederea vânzării mărfurilor străine;
- b) prin "drepturi de import": drepturile de vama și toate celelalte drepturi și taxe percepute la import sau cu ocazia importului, ca și toate drepturile de acciza și taxele interioare la care sînt supuse mărfurile importate, cu excluderea redevențelor și impunerilor limitate la costul aproximativ al serviciilor prestate și care nu constituie o protecție indirectă a produselor naționale sau taxe cu caracter fiscal la import;
- c) prin "admitere temporară": importul temporar scutit de taxele de import, fără prohibiții și restricții de import, cu obligația de reexport;
- d) prin "Consiliu": organizația instituită de Convenția privind crearea Consiliului de Cooperare Vamală, încheiată la Bruxelles la 15 decembrie 1950;
- e) prin "persoana": atît o persoană fizică cît și una juridică, afară de cazul cînd contextul prevede altfel,

Capitolul 2 - Admiterea temporară

Articolul 2

1. Beneficiază de admitere temporară:

- a) mărfurile destinate a fi expuse sau a face obiectul unei demonstrari la o manifestare;
- b) mărfurile destinate a fi utilizate pentru nevoile prezentării produselor străine la o manifestare, ca:
 - i) mărfurile necesare pentru demonstrarea mașinilor sau a aparatelor străine expuse; ii) materialul de construcție și de decorare, inclusiv echipamentul electric, pentru standurile provizorii ale expozanților străini;
 - iii) materialul de publicitate și de demonstrare destinat în mod evident a fi utilizat cu titlu de publicitate pentru mărfurile străine expuse, ca înregistrările sonore, filmele și diapozitivele, precum și aparatul necesar folosirii lor;
- c) materialul - inclusiv instalațiile de interpretare, aparatele de înregistrare a sunetului și filmele cu caracter educativ, științific sau cultural - destinat a fi utilizat la reuniuni, conferințe și congrese internaționale. 2. Înlesnirile prevăzute în paragraful 1 de mai sus vor fi acordate cu condiția ca:
 - a) mărfurile să poată fi identificate la reexportul lor;
 - b) numărul sau cantitatea articolelor identice importate să fie rezonabil, ținându-se seama de destinația lor;
 - c) autoritățile vamale ale țării de import temporar să considere ca vor fi îndeplinite condițiile puse de prezenta Convenție.

Capitolul 2 - Admiterea temporară

Articolul 3

Atita timp cât mărfurile admise temporar beneficiază de înlesnirile prevăzute prin prezenta Convenție și în afară de cazul când legile și regulamentele țării unde sînt importate temporar permit acest lucru, ele nu vor putea fi:

- a) împrumutate, închiriate sau utilizate în schimbul unei retribuții;
- b) transportate în afară locului manifestării.

Capitolul 2 - Admiterea temporară

Articolul 4

1. Mărfurile admise temporar vor trebui să fie reexportate într-un termen de șase luni de la data importului lor. Totuși, autoritățile vamale ale țării de import temporar vor putea pretinde, ținând seama de împrejurări și în special de durata și natura manifestării, ca mărfurile să fie reexportate într-un termen mai scurt, dar care trebuie să cuprindă cel puțin o perioadă de o luna după terminarea manifestării. 2. Prin excepție de la prevederile paragrafului 1 al prezentului articol, autoritățile vamale vor autoriza pe cei interesați să lase în țara de import temporar mărfurile destinate a fi prezentate sau utilizate la o manifestare ulterioară, cu condiția ca ei să se conformeze prevederilor legilor și regulamentelor acestei țări și ca mărfurile să fie reexportate într-un termen de un an de la data importului lor. 3. Pentru motive întemeiate, autoritățile vamale vor putea, în limitele prevăzute de legile și regulamentele în vigoare în țara de import temporar, fie să acorde termene mai lungi decât cele prevăzute în paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol, fie să prelungească termenul inițial. 4. Când mărfurile admise temporar nu vor putea fi reexportate, ca urmare a unui sechestru care nu a fost instituit la cererea unor particulari, obligația de reexport prevăzută de prezentul articol va fi suspendată pe timpul cât durează sechestrul.

Capitolul 2 - Admiterea temporară

Articolul 5

1. Prin excepție de la obligația de reexport prevăzută în prezenta Convenție, reexportul mărfurilor perisabile, grav avariate sau de o valoare scăzută nu va fi cerut, cu condiția ca ele, conform deciziei autorităților vamale, să fie:

- a) supuse drepturilor de import datorate în speta; sau
 - b) abandonate, libere de orice cheltuieli, în folosul bugetului de stat al țării de import temporar; sau
 - c) distruse, sub control oficial, fără ca să poată rezulta cheltuieli pentru bugetul de stat al țării de import temporar.
2. Mărfurile admise temporar vor putea primi o alta destinație decât reexportul și, în special vor putea fi date consumului intern, sub rezerva ca să fie îndeplinite condițiile și formalitățile care s-ar aplica, potrivit legilor și regulamentelor țării de import temporar, dacă ele ar fi importate direct din străinătate.

Articolul 6

1. Cu excepția mărfurilor care au făcut obiectul rezervelor notificate în condițiile prevăzute în art. 23 al prezentei Convenții, drepturile de import nu vor fi percepute, prohibitiile sau restricțiile la import nu vor fi aplicate și, dacă admiterea temporară a fost acordată, reexportul nu va fi pretins în cazurile următoare:

- a) Mici esantioane reprezentative ale mărfurilor străine expuse la o manifestare, inclusiv esantioanele de produse alimentare și de băuturi, importate ca atare sau obținute la manifestare din mărfurile importate în vrac, cu condiția ca:
 - i) să fie vorba de produse străine furnizate gratuit și care servesc numai la distribuiri gratuite publicului la manifestare, pentru a fi utilizate sau consumate de către persoanele cărora le sînt distribuite, ii) aceste produse să fie identificabile ca esantioane cu caracter publicitar neprezentînd decît o mica valoare unitară, iii) sa nu se preteze la comercializare și să fie, atunci cînd este cazul, ambalate în cantități apreciabil mai mici decît cele conținute în cel mai mic ambalaj vîndut în detaliu, iv) esantioanele de produse alimentare și de băuturi care nu sînt distribuite în ambalaje conform cu alineatul iii) de mai sus, să fie consumate la manifestare, și
 - v) valoarea globală și cantitatea mărfurilor să fie rezonabile, după aprecierea autorităților vamale ale tarii de import, avînd în vedere natura manifestării, numărul vizitatorilor și importanța participării expozantului la manifestare;
 - b) Mărfuri importate numai pentru demonstrarea lor, sau pentru a face demonstratii cu mașini și aparate străine prezentate la manifestare, și care sînt consumate sau distruse în cursul acestor demonstrari, cu condiția ca valoarea globală și cantitatea mărfurilor să fie rezonabile, după aprecierea autorităților vamale ale tarii de import, avînd în vedere natura manifestării, numărul vizitatorilor și importanța participării expozantului la manifestare;
 - c) Produse de mica valoare utilizate pentru construirea, amenajarea și decorarea standurilor provizorii ale străinilor expozanti la manifestare (picturi, verniuri, tapete etc.), distruse prin utilizarea lor;
 - d) Imprimare, cataloage, prospecte, liste de prețuri, afișe de reclama, calendare (ilustrate sau nu) și fotografii neincadrate, destinate în mod evident a fi utilizate cu titlu de publicitate pentru mărfurile străine expuse la manifestare, cu condiția ca:
 - i) să fie vorba de produse străine furnizate gratuit și care servesc numai pentru a fi distribuite gratuit publicului la locul manifestării, ii) valoarea globală și cantitatea mărfurilor să fie rezonabile, după aprecierea autorităților vamale ale tarii de import, avînd în vedere natura manifestării, numărul vizitatorilor și importanța participării expozantului la manifestare.
2. Prevederile paragrafului 1 de mai sus nu sînt aplicabile băuturilor alcoolice, tutunurilor și combustibililor.

Articolul 7

Sînt scutite de drepturile de import și nu vor fi supuse nici unei prohibiții sau restricții de import dosarele, arhivele, formularele și alte documente destinate a fi utilizate ca atare în cursul sau cu ocazia reuniunilor, conferințelor sau congreselor internaționale.

Capitolul 4 - Simplificarea formalităților

Articolul 8

Fiecare Parte Contractantă va reduce la minimum formalitățile vamale privind înlesnirile prevăzute de prezenta Convenție și va publică, în cel mai scurt termen, regulamentele pe care le va adopta în legătură cu aceste formalități.

Capitolul 4 - Simplificarea formalităților

Articolul 9

1. În cazul cînd o Parte Contractantă va pretinde constituirea unei garanții pentru asigurarea îndeplinirii condițiilor cerute spre a beneficia de înlesnirile prevăzute prin prezenta Convenție, aceasta garanție nu va putea fi mai mare de 10% din drepturile de import exigibile. 2. Partea Contractantă în cauza se va strădui însă să accepte, în toate cazurile cînd aceasta va fi posibil, o garanție globală furnizată de organizatorii manifestării sau de orice altă persoană acceptată de autoritățile vamale, în locul garanțiilor individuale care ar putea fi pretinse în aplicarea dispozițiilor paragrafului precedent.

Capitolul 4 - Simplificarea formalităților

Articolul 10

1. Atît la import cît și la export, verificarea și vamuirea mărfurilor care vor fi sau care au fost prezentate sau utilizate la o manifestare vor fi efectuate la locul manifestării, în toate cazurile cînd aceasta este posibil și oportun. 2. Fiecare Parte Contractantă se va strădui, în toate cazurile cînd va aprecia acest lucru ca util, ținînd seama de importanța manifestării, să deschidă pentru o durată rezonabilă un birou vamal la locul manifestării organizate pe teritoriul său. 3. Reexportul mărfurilor admise temporar poate să se efectueze dintr-o dată sau în mai multe rinduri și prin orice birou vamal deschis pentru asemenea operații, chiar dacă el este diferit de biroul de import, în afară de cazul cînd importatorul se va angaja, pentru a beneficia de o procedură simplificată, să reexporte mărfurile prin biroul de import.

Capitolul 5 - Dispoziții diverse

Articolul 11

Produsele obținute în mod accesoriu în cursul manifestării, din mărfurile importate temporar, cu ocazia demonstrarilor făcute cu mașini sau cu aparate expuse, sînt supuse prevederilor prezentei Convenții.

Capitolul 5 - Dispoziții diverse

Articolul 12

Prevederile prezentei Convenții stabilesc înlesniri minimale și nu împiedică acordarea unor înlesniri mai mari pe care unele Părți Contractante le acorda sau le-ar acorda fie prin dispoziții unilaterale, fie în baza acordurilor bilaterale sau multilaterale.

Capitolul 5 - Dispoziții diverse

Articolul 13

Pentru aplicarea prezentei Convenții, teritoriile Părților Contractante care formează o uniune vamală sau economică pot fi considerate ca un singur teritoriu.

Capitolul 5 - Dispoziții diverse

Articolul 14

Prevederile prezentei Convenții nu împiedică aplicarea:

- a) prevederilor naționale sau convenționale care nu au caracter vamal cu privire la organizarea manifestărilor;
 - b) prohibitiilor și restricțiilor decurgând din legile și regulamentele naționale și întemeiate pe consideratii de moralitate sau de origine publică, de securitate publică, de igiena sau de sănătate publică sau pe consideratii de ordin veterinar sau fitopatologic, sau care au legătură cu protecția brevetelor, a marilor de fabrica sau a drepturilor de autor și de reproducere.
-

Capitolul 5 - Dispoziții diverse

Articolul 15

Orice infracțiune la prevederile prezentei Convenții, orice substituie, declarație falsă sau manevra avînd efectul de a face ca o persoană sau un obiect să beneficieze pe nedrept de înlesnirile prevăzute prin prezenta Convenție, expune pe contravenienti, în țara în care infracțiunea a fost comisă, la sancțiunile prevăzute de legile și regulamentele acestei țări și, dacă este cazul, la plata drepturilor de import exigibile,

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 16

1. Părțile Contractante se vor reuni cînd va fi necesar pentru a examina condițiile în care prezenta Convenție este aplicată pentru ca, în special, să caute măsurile potrivite spre a asigura interpretarea și aplicarea ei uniformă. 2. Aceste reuniuni vor fi convocate de către Secretarul General al Consiliului, la cererea unei Părți Contractante, și, afară de cazul cînd va exista o hotărîre contrară a Părților Contractante, ele se vor tine la sediul Consiliului. 3. Părțile Contractante vor stabili regulamentul interior al reuniunilor lor. Hotărîrile Părților Contractante vor fi luate cu majoritatea de două treimi a aceloră dintre ele care sînt prezente și care iau parte la vot. 4. Părțile Contractante nu vor putea să se pronunțe în mod valabil asupra unei chestiuni decît dacă sînt prezente mai mult de jumătate din ele.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 17

1. Orice diferend între Părțile Contractante în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții va fi, pe cât posibil, reglementat pe calea negocierilor directe între numitele părți. 2. Orice diferend care nu este reglementat pe calea negocierilor directe va fi adus, de către părțile în cauză, în fața Părților Contractante, reunite în condițiile prevăzute în articolul 16 al prezentei Convenții, care vor examina diferendul și vor face recomandări în vederea reglementării lui. 3. Părțile în diferend vor putea conveni dinainte să accepte recomandările Părților Contractante.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 18

1. Orice Stat membru al Consiliului și orice Stat, membru al Organizației Națiunilor Unite sau al instituțiilor sale specializate poate deveni parte contractantă la prezenta Convenție:

- a) semnând-o fără rezerva ratificării;
- b) depunând instrumentul de ratificare după ce a semnat-o sub rezerva ratificării; sau
- c) aderând la ea. 2. Prezenta Convenție va fi deschisă pînă la 31 martie 1962, la sediul Consiliului, la Bruxelles, pentru semnare Statelor la care se referă paragraful 1 al prezentului articol. După această dată, ea le va fi deschisă pentru aderare. 3. În cazul prevăzut la paragraful 1
- b) al prezentului articol, Convenția va fi supusă ratificării Statelor semnatare, conform procedurii lor constituționale. 4. Orice stat care nu este membru al organizațiilor prevăzute în paragraful 1 al prezentului articol, căruia la cererea Părților Contractante îi este adresată o invitație în acest scop de către Secretarul General al Consiliului, va putea deveni Parte Contractantă la prezenta Convenție aderând la ea după intrarea ei în vigoare. 5. Instrumentele de ratificare sau de aderare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 19

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare la trei luni după ce cinci din Statele menționate în paragraful 1 al articolului 18 al prezentei Convenții vor semna-o fără rezerva ratificării sau vor depune instrumentele lor de ratificare sau de aderare. 2. Fața de orice stat care va ratifica prezenta Convenție sau va adera la ea, după ce cinci State vor semna Convenția fără rezerva ratificării, sau vor depune instrumentele lor de ratificare sau de aderare, prezenta Convenție va intra în vigoare la trei luni după depunerea instrumentului de ratificare sau de aderare de către statul respectiv.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 20

1. Prezenta Convenție este încheiată pentru o durată nelimitată. Cu toate acestea, orice Parte Contractantă o poate denunța în orice moment după data intrării ei în vigoare, așa cum aceasta este stabilită în articolul 19 al prezentei Convenții. 2. Denunțarea va fi notificată printr-un instrument scris depus la Secretarul General al Consiliului. 3. Denunțarea va produce efecte după trecerea a șase luni de la primirea instrumentului de denunțare de către Secretarul General al Consiliului.

Articolul 21

1. Părțile Contractante, reunite în condițiile prevăzute în articolul 16 de mai sus, vor putea recomanda amendamente la prezenta Convenție. 2. Textul oricărui amendament astfel recomandat va fi comunicat de Secretarul General al Consiliului tuturor Părților Contractante, tuturor celorlalte State semnatare sau aderente, Secretarului General al Organizației Națiunilor unite și Organizației națiunilor Unite pentru Educație, Știința și Cultura (UNESCO). 3. Într-un termen de șase luni de la data comunicării amendamentului recomandat, orice Parte Contractantă va putea face cunoscut Secretarului General al Consiliului:

- a) fie ca are o obiecție la amendamentul recomandat,
- b) fie ca, deși are intenția să accepte amendamentul recomandat, condițiile necesare acestei acceptări nu sînt încă îndeplinite în țara sa. 4. Atît timp cît Partea Contractantă care a adresat comunicarea prevăzută la paragraful 3
 - b) nu a notificat Secretarului General al Consiliului acceptarea sa, ea va putea, timp de nouă luni începînd de la expirarea termenului de șase luni prevăzut în paragraful 3 al prezentului articol, să prezinte obiecții la amendamentul recomandat. 5. Dacă obiecția la amendamentul recomandat va fi formulată în condițiile prevăzute în paragrafele 3 și 4 ale prezentului articol, amendamentul va fi considerat ca nefiind acceptat și va rămîne fără efect. 6. Dacă nici o obiecție la amendamentul recomandat nu va fi formulată în condițiile prevăzute în paragrafele 3 și 4 ale prezentului articol, amendamentul va fi considerat ca acceptat la următoarea dată:
 - a) cînd nici o Parte Contractantă nu a adresat vreo comunicare conform paragrafului 3
 - b) al prezentului articol, la expirarea termenului de șase luni prevăzut în acest paragraf 3;
 - b) cînd una sau mai multe Părți Contractante au adresat o comunicare conform paragrafului 3
 - b) al prezentului articol, la cea mai apropiată dintre următoarele două date:
 - i) data la care toate Părțile Contractante care au adresat o astfel de comunicare au notificat Secretarului General al Consiliului acceptarea de către ele a amendamentului recomandat, această dată fiind totuși raportată la expirarea termenului de șase luni prevăzut în paragraful 3 al prezentului articol dacă toate acceptările au fost notificate anterior acestei expirări; ii) data expirării termenului de nouă luni prevăzut în paragraful 4 al prezentului articol. 7. Orice amendament considerat ca acceptat va intra în vigoare la șase luni după data la care el a fost considerat ca acceptat. 8. Secretarul General al Consiliului va notifica cît mai curînd posibil tuturor Părților Contractante orice obiecție formulată conform paragrafului 3
 - a) al prezentului articol, precum și orice comunicare adresată conform paragrafului 3 b). El va face cunoscut ulterior tuturor Părților Contractante dacă Partea sau Părțile Contractante care au adresat o astfel de comunicare vor ridica vreo obiecție împotriva amendamentului recomandat sau îl vor accepta. 9. Orice Stat care va ratifica prezenta Convenție sau va adera la ea, va fi considerat ca a acceptat amendamentele intrate în vigoare la data depunerii instrumentului sau de ratificare sau de aderare.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 22

1. Orice stat va putea, fie în momentul semnării fără rezerva ratificării, al ratificării sau aderării, fie ulterior, să notifice Secretarului General al Consiliului ca prezenta Convenție se extinde la toate sau la anumite teritorii ale căror relații internaționale se afla sub responsabilitatea sa; Convenția va fi aplicabilă teritoriilor în cauză, la trei luni după data primirii notificării de către Secretarul General al Consiliului, dar nu înainte de data intrării în vigoare a prezentei Convenții față de acest stat. 2. Orice stat care, în baza paragrafului 1 al prezentului articol, va accepta prezenta Convenție pentru un teritoriu ale cărui relații internaționale se afla sub responsabilitatea sa, va putea notifica Secretarului General al Consiliului, conform prevederilor articolului 20 al prezentei Convenții, ca acest teritoriu va înceta să aplice Convenția.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 23

1. Orice stat va putea declara, în momentul semnării sau al ratificării prezentei Convenții sau al aderării la ea, sau va putea notifica Secretarului General al Consiliului, după ce a devenit Parte Contractantă la Convenție, că nu se considera legat de dispozițiile articolului 6 paragraful 1

- a) al prezentei Convenții. Aceste declarații și notificări vor trebui să indice explicit mărfurile față de care este formulată rezerva. Notificările adresate Secretarului General vor capata efect a 90-a zi după ce vor fi primite de Secretarul General. 2. Dacă o Parte Contractantă va formula o rezervă conform paragrafului 1 al prezentului articol, celelalte Părți Contractante nu vor fi legate de dispozițiile articolului 6 paragraful 1
- a) al prezentei Convenții față de aceasta Parte Contractantă în ceea ce privește mărfurile specificate în rezerva. 3. Orice Parte Contractantă care a formulat o rezervă conform paragrafului 1 al prezentului articol va putea retrage în orice moment aceasta rezervă prin notificare către Secretarul General al Consiliului. 4. Nu va fi admisă nici o alta rezervă la prezenta Convenție.

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 24

Secretarul General al Consiliului va notifica tuturor Părților Contractante precum și celorlalte State semnatare și aderente, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite și Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știința și Cultura (UNESCO):

- a) semnăturile, ratificarile și aderările menționate în articolul 18;
- b) data la care prezenta Convenție va intra în vigoare conform articolului 19;
- c) denunțările și anularile notificărilor conform articolului 20;
- d) amendamentele considerate acceptate conform articolului 21 precum și data intrării lor în vigoare;
- e) declarațiile și notificările primite conform articolului 22;
- f) declarațiile și notificările primite conform articolului 23 paragrafele 1 și 3, precum și data la care rezervele vor intra în vigoare sau de la care ele vor fi retrase,

Capitolul 6 - Clauze finale

Articolul 25

Conform articolului 102 al Cartei Națiunilor Unite, prezenta Convenție va fi înregistrată la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite la cererea Secretarului General al Consiliului. Drept care subsemnații plenipotențari au semnat prezenta Convenție. Facuta la Bruxelles, la 8 iunie 1961, în limbile franceza și engleza, ambele texte avînd aceeași valoare, într-un singur exemplar ce va fi depus la Secretarul General al Consiliului, care va transmite copii certificate tuturor statelor prevăzute în paragraful 1 al articolului 18 al prezentei Convenții. -----